Приложение ___
К Договору _____ №____ от _____
(далее - Договор)

Специальные условия к Договору, связанные с программным обеспечением

Создание, конверсия программных изделий и организационные, консультационные и вспомогательные услуги

1. Область применения

Положения настоящих специальных условий («**СУ**») дополняют общие условия, указанные в договоре.

2. Приемка программ, систем и/или документации, претензии по дефектам

2.1 Поставщик обязан письменно уведомить о предмете договора, подлежащем приемке, не позднее чем за одну неделю. Если Заказчик не принимает предмет договора после того, как он был предоставлен в использование по какой-либо причине, отличной от наличия дефектов, то предмет договора будет считаться принятым через два месяца после того, как он был предоставлен для приемки.

2.2 После того, как все документы, составляющие часть предмета договора, были надлежащим образом переданы Заказчику, Заказчик должен провести приемку с помощью функциональных испытаний, которые подробно описаны в технических характеристиках, если это применимо. Если в ходе приемки установлены дефекты, то Поставщик обязуется незамедлительно на бесплатной основе устранить дефекты и вновь предоставить предмет договора в распоряжение Заказчика. После этого Заказчик снова осуществляет приемку.

2.3 Поставщик должен обеспечить, чтобы предоставляемые услуги выполняли согласованные функции.

2.4 Претензии, основанные на дефектах, предъявляемые Поставщику за выполнение работ по программному изделию, теряют силу спустя 24 месяца с момента приемки.

2.5 Срочность устранения неисправности определяется степенями эксплуатационной помехи, определенными в технических характеристиках. Если эксплуатационная помеха является серьезной (см. технические характеристики), то Поставщик должен обеспечить, чтобы устранение неисправности началось не позднее рабочего дня, следующего за отчетом о неисправности, и чтобы оно завершилось как можно скорее. Если неисправность не может быть устранена, Поставщик должен предложить возможное запасное решение.

3. Дополнительные требования ко всем сотрудникам Поставщика

3.1 Поставщик должен обеспечить в своей работе по предмету договора достижение наилучшего возможного результата, используя самые современные достижения науки и техники. Поставщик обязан по требованию Заказчика доказать, что лица, оказывающие услуги для Заказчика, обладают необходимой квалификацией.

Attachment ___
To the Contract _____ No. ____ dated _____
(hereinafter - the Contract)

Special Terms and Conditions to the Contract relating to Software

Creation resp. Conversion of Software Products and Organizational, Consultancy and Support Services

1. Scope

The provisions of these Special Terms and Conditions ("**STCs**") supplement the general terms and conditions specified in the Contract.

2. Acceptance for the creation of programs, systems and/or documentation, claims based on defects

2.1 The Supplier shall give written notice of the object of the contract being made available for acceptance at the latest one week in advance. If the Ordering Party fails to accept the object of the contract after it has been made available for a reason other than a defect, the object of the contract shall be deemed accepted two months after it has been made available for acceptance.

2.2 After all the documents that form part of the object of the contract have been duly delivered to the Ordering Party, the Ordering Party shall carry out acceptance by means of functional tests which are described in detail in the specifications, if applicable. If defects are established during acceptance, the Supplier shall remedy the defects immediately free of charge and make the object of the contract available for acceptance again. The Ordering Party shall then carry out acceptance again.

2.3 The Supplier shall ensure that the services to be provided fulfil the agreed functions.

2.4 Claims based on defects against the Supplier for works on software products shall become statute-barred 24 months as of acceptance.

2.5 The urgency of fault removal shall be determined by the degree of operational obstruction resp. the definition in the specifications. If operational obstruction is serious (see specifications), the Supplier shall ensure that fault removal begins at the latest on the working day following the fault report and that it shall end as soon as possible. If a fault cannot be removed, the Supplier shall offer a feasible fallback solution.

3. Supplementary requirements for all employees of the Supplier

3.1 The Supplier shall ensure in its work on the object of the contract that the best possible result is achieved, utilizing state-of-the-art science and technology. The Supplier shall, at the Ordering Party's request, prove that the persons used for the Ordering Party have the required qualifications.

3.2 Иностранные сотрудники могут быть допущены к работе только с действительными разрешением на работу и разрешением на временное проживание. Поставщик должен предоставить данные разрешения по требованию Заказчика.

3.2 Foreign employees may only be used with valid work and residence permits. The Supplier must submit these permits upon request to the Ordering Party.

4. Препятствие Поставщику

4.1 Если Поставщик полагает, что ему препятствуют в исполнении заказа в силу обстоятельств любого характера, он должен незамедлительно уведомить об этом Заказчика в письменной форме. В случае, если Поставщик не несет ответственности за возникшие препятствующие обстоятельства, то стороны договора договариваются о разумном сроке переноса согласованных дат. Если Поставщик незамедлительно не уведомляет об этом Заказчика, то позднее он не вправе ссылаться на эти обстоятельства.

4. Obstruction of the Supplier

4.1 If the Supplier believes itself to be obstructed in performing an order as a result of circumstances, of whatever nature, the Supplier shall notify the Ordering Party of this in writing immediately. If the Supplier is not responsible for the obstructing circumstances, the contracting partners shall agree on a reasonable postponement of the agreed dates. If the Supplier fails to notify the Ordering Party immediately, the Supplier may no longer refer to the circumstances at a later date.

5. Договорная неустойка

5.1 В случае неисполнения Поставщиком своих обязательств, Заказчик вправе потребовать неустойку в размере 0.1% от соответствующей суммы заказа за каждый календарный день, но не более 10% от суммы заказа.

5.2 В случае неисполнения Поставщиком обязательств в отношении установленной даты, Заказчик вправе потребовать неустойку по договору в размере 5% от суммы заказа, согласованной на эту дату, и/или расторгнуть договор.

5.3 Вышеприведенные положения, касающиеся договорной неустойки, не освобождают Поставщика от его обязательства по поставке и исполнению. Договорная неустойка может быть заявлена до окончательной оплаты выставленного Поставщиком счета.

5.4 Это не влиять на дальнейшие претензии и права.

5. Contractual penalty

5.1 If the Supplier is in default, the Ordering Party shall have the right to request a contractual penalty of 0.1 % of the respective order amount for each calendar day but at most 10 % of the order amount.

5.2 If the Supplier is in default with regard to a fixed date, the Ordering Party shall have the right to request a contractual penalty of 5 % of the order amount agreed for this date and/or to rescind the contract.

5.3 The foregoing provisions relating to the contractual penalty shall not release the Supplier from its obligation to deliver and perform. The contractual penalty can be asserted until the final payment of the invoice issued by the Supplier.

5.4 This shall not affect further claims and rights.

ЗАКАЗЧИК **ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)»**	**THE ORDERING PARTY / THE CLIENT** **BSH Home Appliances LLP**
Генеральный директор / General director _____ **Гокташ Уфук / Ufuk Goktas** **Коммерческий директор / Commercial Director** _____ **Гавриш В.В. / Vladimir Gavrish**	
ИСПОЛНИТЕЛЬ / ПОСТАВЩИК	**THE CONTRACTOR**
/ / / / _____ / / / / М.П.	